

《浣溪沙·萬里陰山萬里沙》納蘭性德(1655-1685) 江紹倫英譯

《Tune·Silky Sands Brook》Nalan Xingde(1655-1685)

萬里陰山萬里沙 誰將綠鬢鬥霜華 年來強半在天涯
魂夢不離金屈戌 圖親展玉鴉叉 生憐瘦減一分花

Mt. Yin and sands stretch ten thousand li
Who cares to watch black hairs turning gray
These years I left home to spend more time away

In my dreams I see our window knobs always
Together with your hairpin in jade
You appeared so thin and weak I feel pain